

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 25 (1911)

Artikel: Poesias de Johann Disch
Autor: Disch, Johann
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-188561>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

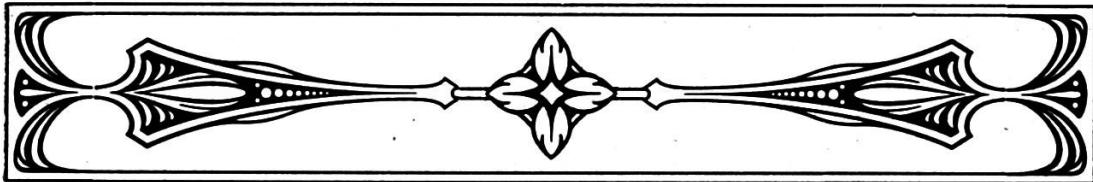
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



—♪ POESIAS ♪—

de Johann Disch



1. Pastgas.

La fiasta de Pastgas
Giud caglias e frastgas
Contan e schulan tuts ils utschals,
Flurs e verdins formeschan tschüpials.

Er' nossa natira,
Mitschad' ord scheltira
Frestg giubilesch' en mieds e canzuns:
Segner ritscheiva laud per tes duns.

2. Alla Primavera.

Primavera végn!
Ils utschals dil pégn
E las flurs dadest' il Matg bufatg.
Uss che tuts ils urs
Ein en tschien colurs,
Cor, miu cor sesarv' er ti al Matg.
Tut la val plein fluras, mira schi grondius,
Primaver' eis ti, ti temps schi sogn, grazius.

Cu tral stgir uaul
Clar resuna baul
La damaun in majestus choral;

Ti pos tscharner strusch
 Audas mo la vusch
 Giubilont lodolas sur la val:
 Va tral cor a ti in mied schi dulsch melodius
 Privaver' ei cheu, quei temps schi bi, grazius.

Tonaton tudi
 Fai schi mal a mi,
 Jeu sgulas pli lunsch sco in utschi.
 Veggel tratgs naven
 Mo ei fa starmen!
 Cor, miu pauper cor, tgei vul bein ti?
 O sche port' a mi ruaus delicius
 Primavera temps schi dulsch e grazius.

3. L'emprema Rosa.

Tras l'armada dellas fluras
 Va dascus in scutinem.
 Schon 'von di da tgeuas uras
 Va la fama sco in fem:
 Questa notg de Zercladur
 Ei naschida en splendor
 La regina dellas flurs
 La suprema en odurs.

Tgei legria sei sin prada,
 Egl uaül et enten jert,
 Tut las fluras fan parada
 Plein ventira e confiert.
 Lur salits e buns giavischs,
 Las lodolas e pernischs,
 Portan tier al vegl rosér
 Cun dulschs mieds giud il malér.

E l'emprema rosa crescha
 En colur et en splendor,
 Tochen ch'igl Atun tard nescha
 La buloma en vigur.

Mo duront l'entira stat
 Stat la ros' en majestat,
 Ei regina dellas flurs
 La pli bialla en colurs.

Bialla rosa, ti orneschas
 Miu pign jert carinamein,
 Bialla rosa ti fiteschas
 Miu capi lunsch il pli bein.
 Inaga has ti a mi,
 Jeu emblidel mai quei di!
 Dau ventir' e leghermen,
 Perquei hai jeu tei bugien.

4. La ventira.

La ventir' ei sco in fegl,
 Gleiti pass pirida.
 Jer hai jeu giu tei en egl,
 Oz eis ti stulida.

Jeu hai viu tes egls sereins
 Tia biall' egliada
 Et uss ei il cor schi pleins
 L' olma disturbada.

Tes bialls egls less jeu bugien
 Ver aunc inagada,
 Mia veta endamen
 Tegn jeu ti' egliada.

5. Ave Maria.

La notg bein gleiti siara
 Las portas della val.
 Tut tgeua ei la tiara,
 Ti audas strusch'gl ual
 Co el en sien murmura
 Avon che cupidar.
 In zen sulet sunsura:
 Marialein ludar!

6. Sill' alp.

Sill' alp sut la greppa hai jeu miu deletg,
 Jeu vivel e regel leu grad sco in retg.
 Paschentel las cauras cun iva e muot,
 L'entira vallada encresch' a mi nuot.

Duront che brentina seruschn' ella val,
 Duront ch' ell' umbriva sezuppa il mal;
 Resplenda la pezza egl aur dil solegl
 Che ves' en ventira mei tard e marvegl.

Jeu contal e sunal la tiba tudi,
 Che tutta la greppa rebatt' en rudi.
 Schegie mo en lumpas in pauper pastur,
 Bratass jeu per bia buc cun mintga signur.

La sera en fecler gid' jeu miu signun,
 Survegnel persuenter brav penn e tschagrun.
 En treglia durmin nus in dulsch bien ruaus
 Schegie ch' ils lufts schulan entuorn ils nos tgaus.

Sill' aulta montogna, grad sut il parvis
 Gaud' jeu en ventira ils mes pli bials dis.
 Jeu quetel ch' jeu vesi tral tschiel clar steiliu
 En gronda bellezia sur mei il miu Diu.

Lu rogh' jeu et ural cun gronda fervur:
 O bab mira giu sin in pauper pastur!
 Schurmeg' e protegia 'von prighel e don
 Miu tgierp e mi' olma, jeu sun tiu affon!

7. Mia casetta.

In pign casetg ruaussa ella val
 Pusaus encounter spunda soligliva.
 Las plontas en rudi fan bun' umbriva.
 Tras il curtin murmura igl ual.

Las frastgas verdas tonschan tiel tetgal
 Splenghiont las alvas, biallas flurs en stiva
 Per delectar mummeta, leu activa.
 Dalunsch da tei, co fai al cor schi mal!

Daditg garegel jeu, sepiars egl jester
 De spert puspei tier tei saver fugir,
 De bandunar ils grons e schliats marcaus;

De bandunar il mund pervers, seniester,
 Per sut tiu tetg saver murir,
 En tiu ravugl contonscher miu ruaus.

8. Eis ti é pintga ti Cadi.

Eis ti é pintga ti Cadi,
 Sche sei nigliu schi bi,
 Cu sur tes quolms il giuven di
 Clarezia port' a ti.

Il tschiel ei franc nigliu schi blaus
 Nigliu sei schi serein.
 Schi verts ein lunsch nigliu ils praus,
 Tes ei il giuven Rhein.

Eis ti é pintga ti Cadi,
 Ti has la libertat.
 Da quei a Trun il vegl ischi
 A nus perdetga dat.

Ti has la claustra a Mustèr,
 Tiu scazi religius,
 Perdetga dil fideivel crèr
 Din pievel pietus.

Il liber pievel dil cumin
 De tei sefa vengons
 Agl inimitg nus mai untgin,
 Schi pauc, sco 'ls perdavons.

Nies saun per nossa libertat
 Unfrin nus, ils tes fegls.
 A Diu lein en fideivladat
 Survir, sco ils nos vegls.

9. Alla Svizzra.

In laud a mia patria montagnarda,
 A mia bialla Svizzra vi cantar.
 Per tei o cara patria miu cor arda,
 Marvegl e tard vi jeu tei salidar.
 Tes ei miu cor, ti cruna della tiara,
 Mi' alp, miu quolm, sul qual l'aurora para;
 Tes ei miu cor, ti cruna della tiara,
 Ti bi curtain, scafius da Diu, seis salidaus.

Seis salidada, bialla, recha tiara,
 Sin tiu intsches vi jeu bugien luvrar
 Et alla fin dils dis la mia bara
 En tiu ravugl matern laschar satrar.
 Tes ei miu cor, il qual per tei pulsescha,
 Mi' alp, miu quolm a ti sededichescha
 Miu maun. Miu saun per tei schi ferm pulsescha.
 Ti bi curtain, plontaus da Diu, seis salidaus.

Seis salidada, ferma, vegl' ustonz
 De libertat. Ti eras in rempar
 A nos babuns. E nus havein speronza
 Sco fegls dils vegls, de tei vengons restar.
 Tes ei miu cor che mai na tei banduna,
 Mi' alp, miu quolm, marvegl e tard resuna
 Tiu laud el cor, che mai na tei banduna.
 Ti bi curtain, ornaus da Diu, seis salidaus.

10. Pastgas 1910.

Pastgas, fiasta, di dil spindramen!
 Ord perpetna mort e truamen
 Has ti nus salbau, carissim, dulsch salvader
 Cor et olma ein uss tes, Christus nies spindrader.

Cul cristgaun selegra tut il mun
 La natir' entira fiasta fa schizun.
 Tut oz sededesta ord la sien schi greva.
 O sche aulz' er ti tiu cor, tier tiu Diu e leva!

11. Il canonier de montogna.

Si ault sut la pezza tschent' jeu miu canun.
 Runau el cun stenta hai jeu sc' in rampun,
 Sin sendas spuretgas, sin trutgs fadigius
 Tras truscla e gondas, strapazz stermentus!

Mo uss dominesch' jeu la val surengiu,
 Sun bein cuntentaus dal success ch' jeu hai giu.
 Niggins tiers salvadis tscherch' jeu de mazzar,
 La libertat vi jeu cun forza salvar.

Defender la patria vi jeu cul canun.
 Dagl ault prest rampluna sgarscheivel siu tun.
 La mort aschi criua vegn oz giud il spitg
 Dell' aulta montogna sfraccar 'gl inimitg.

En vesta de tuta la pezz' en rudi,
 En fascha de quei majestus bi tschupi;
 Si ault sur la val cun ses vitgs e marcaus,
 Stun jeu sco in grep, che vegn mai ballucaus.

12. Il Pegrn.

Pertgei lais pender tia daischa,
 Schtgir pegrn, o di a mi pertgei?
 Sco larmas cula tia raischa
 E jeu pudess bargir cun tei!

Ti has biars onns fermau la bova
 E la lavina sugl ucclaun
 Et ussa stos ti, schei sedrova
 Perfin curdar per il carstgaun.

Ti has schurmiau cun tias frastgas
 En tia vet' ils pigns utschals,
 Curdaus! sco tetg schurmiar ti astgas
 La gleut en casas e castials.

A mi, che hai ne tetg, ne schlonda,
 Jeu sun de tuts il pli pupratsch,
 A mi fai ina grazia gronda:
 O dai silmeins albier el tratsch.

